Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 49 (1941)

Heft: 7: Frauen und Rotes Kreuz

Vereinsnachrichten: Dank des Rotkreuzchefarztes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn-Soleure 13. Februar N° 7 - 1941 13 février 49. Jahrgang - 49e Année

DAS ROTE KREUZ
LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains.

Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizzra e da la Lia svizzra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzra

Rotkreuzchefarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

Frauen und Rotes Kreuz

Dank des Rotkreuzchefarztes

In Angesicht der grossen und andauernden Leistungen, die Sie in den Zweigvereinen, in den Sektionen des Samariterbundes, gemeinsam oder als Einzelpersonen, getätigt haben, fühle ich sehr stark die Verpflichtung, Ihnen für das, was Sie dem Roten Kreuz, der Armee, dem Vaterland und über unsere Grenzen hinaus befreundeten unglücklichen Völkern leisteten, zu danken.

(Aus der Ansprache des Rotkreuzchefarztes anlässlich des Dienstrapportes vom 23. Januar 1941.)

Remerciements du Médecin en chef de la Croix-Rouge

Les efforts considérables et constants accomplis par vous dans les sections de notre Croix-Rouge et celles de l'Alliance suisse des Samaritains, soit collectivement, soit individuellement, me font un impérieur devoir de vous exprimer ma gratitude de tout ce que vous avez fait pour la Croix-Rouge, l'Armée, la Patrie et, par delà nos frontières, pour les peuples durement éprouvés qui sont amis du nôtre.

(Extrait de l'allocution prononcée par le Médecin en chef de la Croix-Rouge lors du rapport de service du 23 janvier 1941.)

Parole di ringraziamento del Medico in Capo della Croce-Rossa

Visti i preziosi e costanti servigi che voi avete reso, tanto in seno alle sezioni della Croce-Rossa quanto nelle sezioni della Federazione dei Samaritani, sia in comunione, sia come persone singole, sento imperioso l'obbligo di ringraziarvi per quanto avete fatto a favore della Croce-Rossa, dell'Armata, della Patria e delle infelici popolazioni amiche al di là dei nostri confini.

(Dal discorso del Medico in Capo della Croce-Rossa, in occasione del rapporto di servizio del 23 gennaio 1941.)

Die Armee

braucht für den Kriegsfall *Leibwäsche für den Soldaten.* — L'Armée a besoin, en cas de guerre, de linge de corps pour les soldats. — In caso di guerra l'Esercito ha bisogno biancheria personale per i soldati.